



Berichte der
Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft
für das Jahr 2016

Rapports de la
Société Suisse d'Héraldique
pour l'année 2016

Comunicazioni della
Società Svizzera di Araldica
per l'anno 2016

Protokoll der 125. Generalversammlung vom Samstag, 18. Juni 2016, in Neuchâtel

A. Beginn der Generalversammlung (Präsident)

Begrüssung und Willkommen

Ehrenpräsidenten:

- Frau Sabine Sille
- Monsieur Gaëtan Cassina

Ehrenmitglieder:

- Herr Günter Mattern
- Herr Hans-Ulrich Kappeler
- Herr Hans Rüegg
- Monsieur Michel Francou. Entschuldigt.

Mitglieder und Gäste, die das erste Mal an einer JV/GV teilnehmen:

- Monsieur Jean-Pierre Lewerer
- Madame Corinne Siegrist
- Monsieur Mathieu Perrin
- Herr Thomas Lörtscher
- Herr Christian Balli
- Monsieur Hervé Pinoteau
- Monsieur Olivier Furrer
- Frau Christine Mathis
- Monsieur Philippe de Pury
- Frau Trudi Kohler

B. Entschuldigte Mitglieder und Gäste (Präsident)

- Signore Carlo Maspoli
- Signore Niccolò Orsini de Marzo
- Monsieur Jean Berthoud
- Monsieur Thierry Grosjean
- Herr Joseph Melchior Galliker und Frau Aldina Galliker Scartazzini
- Monsieur Thierry Châtelain
- Madame Marie Reginelli
- Madame Pinoteau
- Frau Daphne Vaughan
- Herr Jürg Burlet
- Herr Marcel Giger
- Herr Michael Voss
- Herr Aluis Maissen
- Frau Marcella Flurin Maissen

Abgemeldete Mitglieder und Gäste:

- Herr Rolf Kälin
- Frau Ursula Knoblauch
- Frau Katharina Kleiner

C. Verstorbene Mitglieder und Totenehrung (Präsident)

Folgende Mitglieder sind im vergangenen Jahr von uns gegangen:

- Madame Gabrielle Claire Bourgeois, Ballaigues
- Herr Hansjörg Arpagaus, Oberägeri
- Monsieur Pierre Joseph, Senlis (FR)
- Herr Hans Fred Peyer, Schwerzenbach

D. Bemerkungen zu den Tagungsorten (Präsident)

E. Eröffnung der 125. Generalversammlung (Präsident)

F. Wahl der Stimmzähler (Präsident)

Vorschläge:

- Max Frei
 - Hans Beat Marty
- Angenommen.

G. Präsenzliste (Mitglieder)

27 Mitglieder

0. Traktandenliste (Präsident)

Genehmigt.

1. Protokoll der 124. Generalversammlung vom Sonntag, dem 14. Juni 2015 in Mals (Präsident)

Das Protokoll ist online publiziert unter:

www.schweiz-heraldik.ch

- Dank an (Präsident)
 - den Protokollführer Alexandre Armagagnan
 - den Übersetzer Jean-Pierre Lewerer
 - den Webmaster Erich Zbinden
- Genehmigt.

2. Jahresbericht des Präsidenten über das Kalenderjahr 2015 (Präsident)

Der Jahresbericht ist publiziert auf unserer Homepage:

www.schweiz-heraldik.ch

- Dank an (Präsident)
 - den Übersetzer Jean-Pierre Lewerer
 - den Webmaster Erich Zbinden
- Genehmigt.

3. Administration und Organisation (Präsident)

Auf die Generalversammlung 2016 hin haben folgende Vorstandsmitglieder demissioniert:

- Günter Mattern (aus Altersgründen)
- Alexandre Armagagnan (aus Unzufriedenheit)
- Rolf Kälin (aufgrund unüberbrückbarer Differenzen mit dem Präsidenten)
- Gaëtan Cassina (aufgrund von Differenzen mit dem Präsidenten)
- Pierre Zwick (aus juristischen Gründen und aus Altersgründen)
- Rolf Hasler (aus Gesundheitsgründen)
- Markus Reto Hefti
- Auf die Generalversammlung 2016 hin hat auch die Wappenrollenmeisterin Antoinette Liebich Kälin ihr Amt abgegeben.
- Mathieu Perrin gibt sein Mandat als Revisor ab, weil er sich als Vorstandsmitglied zur Verfügung stellt.

4. Finanzen (Schatzmeister)

- Alle Unterlagen zu den Finanzen sind online publiziert und mit dem 2. Versand zugeschickt worden. Exemplare liegen noch auf.

- Bilanz per 31. Dezember 2015
 - Gewinn- und Verlustrechnung 2015
 - Revisionsbericht (Revisor)
 - Wortmeldungen zum Revisionsbericht (Mitglieder)
 - Abnahme der Jahresrechnung 2015 und Décharge (Mitglieder)
- Genehmigt.
- Budget 2016
 - Genehmigung des Budgets 2016 (Mitglieder)
 - Dank an (Präsident)
 - den Schatzmeister Thomas Häberle
 - den Webmaster Erich Zbinden
 - die Revisorin Corinne Siegrist und den Revisor Mathieu Perrin
- Genehmigt.

5. Statuten (Präsident)

- Die Statuten sind auf unserer Homepage aufgeschaltet und mit dem 2. Versand an die angemeldeten Mitglieder versandt worden. Exemplare liegen noch auf.
 - Genehmigung der Statuten (Mitglieder)
- Genehmigt.
- Dank an (Präsident)
 - den Webmaster Erich Zbinden

6. Wahlen

Gemäss den neuen Statuten werden in Zukunft nun alle vier Jahre, d. h. alle Schaltjahre ordentliche Wahlen durchgeführt.

a. Wiederwahl der Vorstandsmitglieder (Präsident)

Zur Wiederwahl stehen folgende Vorstandsmitglieder:

- Sabine Sille
 - Sarah Keller
 - Carlo Maspoli
 - Thomas Häberle
 - Marco Foppoli
 - Niccolò Orsini de Marzo
- Gewählt per Akklamation.

b. Wahl von zwei neuen Vorstandsmitgliedern (Präsident)

Wahlvorschläge :

- Horst Boxler
 - Mathieu Perrin
- Gewählt per Akklamation.

c. Wiederwahl der Vizepräsidentin (Präsident)

Zur Wahl steht die bisherige Vizepräsidentin Sabine Sille.
Gewählt per Akklamation.

d. Wiederwahl des Präsidenten.

Hinfällig aufgrund des Rücktritts.

e. Wiederwahl der Rechnungsrevisorin (Präsident)

Zur Wahl steht die bisherige Rechnungsrevisorin Corinne Siegrist.

Gewählt per Akklamation.

Der Vorstand wird der Generalversammlung in einem Jahr eine zweite Revisorin/einen zweiten Revisor zur Wahl empfehlen.

7. Varia (Präsident oder Vorstandsmitglied oder Mitglied)

Ernennung von zwei Ehrenmitgliedern

- Monsieur le Baron Hervé Pinoteau
- Herr Aluis Maissen. Würdigung wird wegen Abwesenheit auf Bankett verschoben.
- Günter Mattern berichtet von der Urkundenverleihung des HEROLD
- Verabschiedung der scheidenden Vorstandsmitglieder
 - Günter Mattern
 - Alexandre Armagagnan
 - Gaëtan Cassina
 - Pierre Zwick
 - Rolf Hasler

– Markus Reto Hefti: Verdankung von Mathieu Perrin
Verdankung von Jean-Claude Lewerer

– Wortmeldung von Frau Trudi Kohler, Präsidentin des Vereins für Familienforschung

– Günter Mattern: Wortmeldung zum Rücktritt des Präsidenten

Dank für sein unermüdliches Engagement, für die Heraldik und insbesondere für die Vernetzung der Gesellschaft.

– 6. Heraldisches Treffen vom Samstag, dem 1. Oktober 2016 um 1045/1215/1345 Uhr im Restaurant Hirschen im Marktflecken Beromünster (nicht am 17. September 2016, gemäss SAH Hinweis!)

Anmeldungen an den ehemaligen Präsidenten bis am Samstag, dem 17. September 2016

- Informationen zur diesjährigen Jahresversammlung
- Dank an die SAGW

8. Orte und Datum der nächsten Jahresversammlung (Präsident)

Die nächste Jahresversammlung ist vorgesehen:

Am Samstag, dem 17. Juni in Muri AG und am Sonntag, dem 18. Juni 2017 in Bremgarten AG.

Z. Schluss der Generalversammlung (Präsident)

Bern, 20.6.2016

Für das Protokoll: *Sarah Keller*

Procès-verbal de la 125^e assemblée générale, du samedi 18 juin 2016, à Neuchâtel

A. Ouverture de l'assemblée générale (Président)

Accueil des participants

Président-e-s d'honneur

- Frau Sabine Sille
- Monsieur Gaëtan Cassina

Membres d'honneur

- Herr Günter Mattern
- Herr Hans-Ulrich Kappeler
- Herr Hans Rüegg
- Monsieur Michel Francou. Excusé.

Membres et invités prenant part pour la première fois à une AA/AG

- Monsieur Jean-Pierre Lewerer
- Madame Corinne Siegrist
- Monsieur Mathieu Perrin
- Herr Thomas Lörtscher
- Herr Christian Balli
- Monsieur Hervé Pinoteau
- Monsieur Olivier Furrer
- Frau Christine Mathis
- Monsieur Philippe de Pury
- Frau Trudi Kohler

B. Membres et invités excusés (Président)

- Signore Carlo Maspoli
- Signore Niccolò Orsini de Marzo
- Monsieur Jean Berthoud
- Monsieur Thierry Grosjean
- Herr Joseph Melchior Galliker et Frau Aldina Galliker Scartazzini
- Monsieur Thierry Châtelain
- Madame Marie Reginelli
- Madame Pinoteau
- Frau Daphne Vaughan
- Herr Jürg Burlet
- Herr Marcel Giger
- Herr Michael Voss
- Herr Aluis Maissen
- Frau Marcella Flurin Maissen

Membres et invités démissionnaires

- Herr Rolf Kälin
- Frau Ursula Knoblauch
- Frau Katharina Kleiner

C. Membres décédés et hommage à leur mémoire (Président)

Les membres suivants nous ont quittés au cours de l'année écoulée :

- Madame Gabrielle Claire Bourgeois, Ballaigues
- Herr Hansjörg Arpagaus, Oberägeri
- Monsieur Pierre Joseph, Senlis (FR)
- Herr Hans Fred Peyer, Schwerzenbach

D. Précisions sur les lieux de rencontre (Président)

E. Ouverture de la 125^e assemblée générale (Président)

F. Election des scrutateurs (Président)

Propositions :

- Max Frei
- Hans Beat Marty

La proposition est acceptée.

G. Liste de présence (membres)

27 membres

0. Ordre du jour (Président)

Entériné.

1. Procès-verbal de la 124^e assemblée générale du dimanche 14 juin 2015 à Mals (Président)

Le procès-verbal peut être consulté sur Internet :

www.schweiz-heraldik.ch

Remerciements aux personnes suivantes (Président)

- le procès-verbaliste Alexandre Armagagnan
 - le traducteur Jean-Pierre Lewerer
 - le responsable du site Internet Erich Zbinden
- Entériné.

2. Rapport annuel du Président pour l'année calendaire 2015 (Président)

Le rapport annuel figure sur notre site Internet :

www.schweiz-heraldik.ch

– Remerciements à : (Président)

- le traducteur Jean-Pierre Lewerer
 - le responsable du site Internet Erich Zbinden
- Entériné.

3. Administration et organisation (Président)

Pour l'assemblée générale 2016, les membres du comité suivants ont démissionné :

- Günter Mattern (pour raison d'âge)
- Alexandre Armagagnan (pour raison de mécontentement)
- Rolf Kälin (en raison de désaccords de fonds avec le Président)
- Gaëtan Cassina (en raison de conflits avec le Président)
- Pierre Zwick (pour raisons d'ordre juridique et d'âge)
- Rolf Hasler (pour raison de santé)
- Markus Reto Hefti
- Pour l'assemblée générale 2016, Antoinette Liebich Kälin quitte également sa fonction de héraut d'armes.
- Mathieu Perrin démissionne de son mandat de réviseur des comptes, dans la mesure où il se présente pour être membre du comité.

4. Finances (trésorier)

- L'ensemble des comptes figurent sur le site Internet de notre association et ont été envoyés individuellement dans le cadre de notre deuxième envoi. Des exemplaires supplémentaires sont à disposition.
 - Bilan au 31 décembre 2015
 - Compte des pertes et profits 2015
 - Rapport des réviseurs des comptes (réviseurs)
 - Interventions à propos du rapport des réviseurs (membres)
 - Approbation des comptes 2015 et décharge au comité (membres)
- Entériné.

- Budget 2016
- Approbation du budget 2016 (membres)
- Remerciements aux personnes suivantes : (Président)
- trésorier Thomas Häberle
- responsable du site Internet Erich Zbinden
- réviseure Corinne Siegrist et réviseur Mathieu Perrin Entériné.

5. Statuts (Président)

- Les statuts figurent sur notre site Internet et ont été envoyés dans le cadre du deuxième envoi aux membres qui se sont annoncés. Des exemplaires supplémentaires sont à disposition.
- Approbation des statuts (membres) Entériné.
- Remerciements à : (Président)
- responsable du site Internet Erich Zbinden

6. Elections

Conformément aux nouveaux statuts, des élections ordinaires n'auront lieu à l'avenir que tous les quatre ans, ce qui signifie que les élections ordinaires auront lieu toutes les années bissextiles.

a. Réélection des membres du comité (Président)

Les membres du comité suivants se présentent pour une réélection

- Sabine Sille
 - Sarah Keller
 - Carlo Maspoli
 - Thomas Häberle
 - Marco Foppoli
 - Niccolò Orsini de Marzo
- Le vote a lieu par acclamation.

b. Choix de deux nouveaux membres du comité (Président)

- Candidats
 - Horst Boxler
 - Mathieu Perrin
- Election par acclamation.

c. Réélection de la vice-présidente (Président)

- l'actuelle vice-présidente Sabine Sille est candidate à ce poste
- Election par acclamation.

d. Réélection du président.

Caduc en raison de son départ.

e. Réélection des réviseurs des comptes (Président)

l'actuelle réviseure Corinne Siegrist est candidate à ce poste
Election par acclamation.

Le comité procédera lors de l'assemblée générale de l'année prochaine à l'élection de un ou une deuxième réviseur-e.

7. Divers (Président ou membre du comité ou membre)

Nomination de deux membres d'honneur

- Monsieur le Baron Hervé Pinoteau
- Herr Aluis Maissen. L'hommage, en raison de leur absence, se fera dans le cadre du banquet.
- Günter Mattern fait un rapport sur l'attribution du HEROLD
- Adieux des membres du comité partants
 - Günter Mattern
 - Alexandre Armagagnan
 - Gaëtan Cassina
 - Pierre Zwick
 - Rolf Hasler

– Markus Reto Hefti : remerciements à Mathieu Perrin
Remerciements à Jean-Pierre Lewerer

– Prise de parole de Frau Trudi Kohler, Présidente de l'Association pour la recherche sur les familles

– Günter Mattern : prise de parole au sujet du départ du président

Remerciements pour son engagement sans faille, que ce soit en faveur de l'héraldique en général ou de la notoriété de notre société en particulier.

– 6^e rencontres héraldiques du samedi 1^{er} octobre 2016 à 10.45/12.15/13.45 Uhr au restaurant Hirschen dans la bourgade de Beromünster (et non le 17 septembre 2016, comme annoncé dans le bulletin de la SSH !)

Inscription auprès de l'ancien Président avant le samedi 17 septembre 2016

- Informations au sujet de l'assemblée générale de cette année
- Remerciements à l'ASSH

8. Lieu et date de la prochaine assemblée générale (Président)

La prochaine assemblée générale aura lieu aux dates suivantes :

Samedi 17 juin à Muri AG et dimanche 18 juin 2017 à Bremgarten AG

Z. Fin de l'assemblée générale (Président)

Berne, le 20.06.2016

La procès-verbaliste : *Sarah Keller*
Traduction : *Jean-Pierre Lewerer*

Präsidentialbericht 2016

Im vergangenen 2016 konnten wir das 125-jährige Bestehen der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft feiern – und dies an ihrem Gründungsort in Neuenburg.

Zugleich war es auch ein recht turbulentes Jahr, gab es doch einen recht grossen Wechsel im Vorstand der SHG. Zunächst hatten wir im April 2016 den unerwarteten und sofortigen Rücktritt unseres Chefredaktors Rolf Kälin zu verdauen. Wegen Unstimmigkeiten zwischen ihm und dem Präsidenten legte er sein Amt nieder. Als Folge der Unstimmigkeiten hatten folgende Vorstandsmitglieder ihren Rücktritt aus dem Vorstand erklärt: Gaëtan Cassina, Redaktor französischer Sprache, Rolf Hasler als Redaktor deutscher Sprache sowie Alexandre Armagagnan, zuständig für die Website der Gesellschaft. Auch Antoinette Liebich Kälin, zuständig als Wappenrollmeisterin, gab ebenfalls ihren Rücktritt.

Günter Mattern und Pierre Zwick haben sich aus Altersgründen aus dem Vorstand zurück gezogen. Günter Mattern, lange Jahre als Chefredaktor für unsere Gesellschaft tätig, stand dann noch lange Jahre als Redaktor deutscher Sprache dem nachfolgenden Chefredaktor Rolf Kälin mit Rat und Tat zur Seite. Sein grosses heraldisches Wissen und seine weltweit geknüpften Kontakte zur internationalen Heraldik kamen der Gesellschaft sehr zu gute. Pierre Zwick war als Freiburger lange Jahre dem Institut Fribourgeois d'Héraldique et de Généalogie verpflichtet und arbeitete im Vorstand der SHG als redaktioneller Mitarbeiter der französischen Sprache. Ihnen beiden sei hiermit nochmals ganz herzlich für ihre wertvolle Arbeit im Vorstand und für die Gesellschaft gedankt.

Da sich der Konflikt vor und während der Vorstandssitzung vom 4. Juni nicht klären liess, erklärte der Präsident, Markus Reto Hefti, auf Ende der Jahresversammlung seinen sofortigen Rücktritt. Während des Mittagessens am Sonntag verdankte Günter Mattern die Arbeit und den Einsatz von Markus Reto Hefti.

Als Vizepräsidentin ist es nun meine momentane Aufgabe, den Platz als Präsidentin ad interim einzunehmen, bis der Vorstand den Gesellschaftsmitgliedern einen neuen Präsidenten oder eine neue Präsidentin vorschlagen kann.

Doch gab es nicht nur Abgänge – neue Vorstandsmitglieder wurden an der Generalversammlung vom 4. Juni 2016 in Neuchâtel gewählt: Mathieu Perrin aus Fribourg und Horst Boxler aus Bannholz (Deutschland). Mathieu Perrin, bisheriger jahrelanger Rechnungsrevisor für seine Zuverlässigkeit und Unbestechlichkeit der Gesellschaft bekannt und Horst Boxler, der durch mehrere interessante Artikel in unserer Publikation auf sich aufmerksam gemacht hatte.

Im Juli, kurze Zeit nach der Generalversammlung und dem Jubiläum, wurde vom verbleibenden Vorstand eine Sitzung einberufen, um die Lage zu besprechen. Dabei wurden auch die ausgetretenen Mitglieder Gaëtan Cassina, Rolf Kälin, Alexandre Armagagnan und Rolf Hasler eingeladen. Sie erklärten sich bereit, im Vorstand wieder mitzuwirken und sich der Wiederwahl an der kommenden Generalversammlung zu stellen.

Bis dahin arbeitet der Vorstand der Gesellschaft nun in folgender Besetzung:

Rolf Kälin bleibt Chefredaktor und stellt sich an der nächsten Generalversammlung vom 17. Juni 2017 zur Wiederwahl in den Vorstand. Horst Boxler übernimmt die deutsche Redaktion und wird Rolf Hasler ablösen. Gaëtan Cassina bleibt Redaktor französischer Sprache und wird Präsident ad interim in Zusammenarbeit mit Sabine Sille. Auch er wird sich also der Wiederwahl in den Vorstand an der nächsten Generalversammlung vom 17. Juni 2017 stellen. Die italienische Redaktion wird von Niccolò Orsini de Marzo in Zusammenarbeit mit Carlo Maspoli wahrgenommen. Thomas Häberle bleibt Schatzmeister. Sarah Keller ist weiterhin Sekretärin und Protokollführerin. Als réviseur des comptes bleibt Corinne Siegrist und neu wird Beatrice Boschung an der nächsten Generalversammlung der Gesellschaft vorgeschlagen.

Somit setzte sich der neue Vorstand ab Juli 2016 wie folgt zusammen:

Boxler, Horst	Redaktor deutscher Sprache
Häberle, Thomas	Schatzmeister und Adressverwalter
Foppoli, Marco	Beisitzer und redaktioneller Mitarbeiter ital. Sprache
Keller, Sarah	Sekretariat
Maspoli, Carlo	Redaktor italienischer Sprache
Niccolò Orsini de Marzo	Beisitzer und redaktioneller Mitarbeiter ital. Sprache
Perrin, Mathieu	Beisitzer und Kommunikationsbeauftragter
Sille, Sabine	Vizepräsidentin und Präsidentin ad interim

Zur Zeit nicht im Vorstand, aber für den Vorstand und die Gesellschaft tätig:

Cassina, Gaëtan	Vize-Präsident und Redaktor französischer Sprache
Kälin, Rolf	Chefredaktor
Zbinden, Erich	Webmaster

Mitglieder

Zu Beginn des Aprils 2017 zählte die Schweizerische Heraldische Gesellschaft insgesamt 365 (Vorjahr 388) Mitglieder.

Bibliothek

Die Bibliothek der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft, die in der Bibliothek von Neuchâtel (BPUN) untergebracht ist, hat nun dort ihren festen Standplatz und ist inventarisiert. Der Bibliothek sei in der Person von Herrn Dir. Thierry Châtelain und Frau Marie Reginelli ganz herzlich für Ihre Arbeit zugunsten unserer Gesellschaftsbibliothek gedankt.

Die Publikationen können über das Internet bestellt werden.

Es bleiben nun noch die vielen Broschüren und Heftchen zu inventarisieren. Dabei handelt es sich um einzelne Artikel, die zum Teil sehr interessant sind und Seltenheitswert haben.

Diese Arbeit steht in diesem Jahr 2017 an und wird von einzelnen Vorstandsmitgliedern vorgenommen.

125. Generalversammlung – Jubiläumsversammlung
Den Erlebnisbericht von Catherine und Erich Zbinden finden Sie reich bebildert auf unserer Homepage, www.schweiz-heraldik.ch.

Vorstandssitzungen und andere Aktivitäten des Vorstands

Während des abgelaufenen Gesellschaftsjahres fanden drei Vorstandssitzungen statt:
am 30. Juli 2016 (ausserordentlich), am 5. November 2016 und am 25. März 2017.

Publikationen der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft

Zum 125-jährigen Jubiläum ist letztes Jahr ein reichhaltiges und vielfältiges Buch erschienen, das bisher auf ein positives Echo gestossen ist.
Dem Chefredaktor Rolf Kälin sei hierfür recht herzlich gedankt.

Die Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften

Die Schweizerische Akademie der Geisteswissenschaften (SAGW), die unsere Publikationen finanziell unterstützt, bot auch dieses Jahr ein interessantes und reichhaltiges Programm an.

Schlusswort

Nach unserem Jubiläumsjahr 2016 und einigen Umwälzungen führt der Vorstand mit einer guten und konstruktiven Zusammenarbeit die Angelegenheiten der Gesellschaft weiter.

Im April 2017

Sabine Sille

Präsidentin ad interim



Rapport présidentiel

Au cours de l'année 2016 écoulée, nous avons fêté le 125^e anniversaire de la fondation de la Société suisse d'héraldique – et cela dans le lieu de sa création, à Neuchâtel.

Ce fut également une année des plus animée, marqué par un changement important au niveau du comité de la SSH. Dans un premier temps, en avril 2016, nous avons dû surmonter le départ imprévu et soudain de notre rédacteur en chef Rolf Kälin. En raison de désaccords profonds entre lui et le président, il décida de démissionner de son poste. A la suite de désaccords variés, les membres suivants du comité décidèrent de démissionner du comité. Il s'agit de Gaëtan Cassina, rédacteur en langue française, de Rolf Hasler, rédacteur en langue allemande, ainsi que d'Alexandre Armagagnan, responsable du site Internet de notre association. Antoinette Liebich Kälin, occupant le poste de héraut d'armes, annonça également sa démission.

Günter Mattern et Pierre Zwick se sont retirés du comité en raison de leur âge. Günter Mattern, durant de longues années rédacteur en chef de notre association, assista de ses conseils durant de longues années encore son remplaçant Rolf Kälin. Ses connaissances héraldiques étendues et ses contacts sur le plan international furent très profitables à notre association. Pierre Zwick fut longtemps membre de l'Institut fribourgeois d'héraldique et de généalogie et travailla dans le comité de la SSH en tant que collaborateur rédactionnel en langue française. Nous remercions une fois de plus ces deux membres pour leur précieuse collaboration au sein du comité et de notre association.

Dans la mesure où le conflit ne put être résolu au cours de la séance du comité du 4 juin, le président Markus Reto Hefti annonça à la fin de l'assemblée générale annuelle sa

démission immédiate. Au cours du déjeuner du dimanche, Günter Mattern remercia Markus Reto Hefti pour son travail et son engagement.

En tant que vice-présidente, c'est dorénavant ma tâche momentanée de prendre en charge la présidence ad interim, jusqu'à ce que le comité soit en mesure de proposer aux membres de notre association une nouvelle ou un nouveau président/-e.

La manifestation ne fut cependant pas uniquement marquée par des départs – deux nouveaux membres du comité furent en effet élus lors de l'assemblée générale du 4 juin 2016 à Neuchâtel, Mathieu Perrin de Fribourg et Horst Boxler de Bannholz (Allemagne). Mathieu Perrin, réviseur des comptes durant des années, s'est manifesté par sa fiabilité et son intégrité envers notre association, tandis que Horst Boxler s'est fait remarquer par la publication de plusieurs articles intéressants.

En juillet, peu de temps après l'assemblée générale et le jubilé, le comité se réunit pour évoquer la situation. A cette occasion furent également invités les membres démissionnaires Gaëtan Cassina, Rolf Kälin, Alexandre Armagagnan et Rolf Hasler. Ils se déclarèrent prêts à participer à nouveau aux activités du comité et de se soumettre à réélection au cours de la prochaine assemblée générale.

Jusque-là, le comité fonctionnera dans la composition suivante :

Rolf Kälin demeure rédacteur en chef et se soumet à réélection au comité le 17 juin 2017. Horst Boxler prend en charge la rédaction allemande et remplacera Rolf Hasler. Gaëtan Cassina demeure rédacteur en langue

française et devient président ad interim en collaboration avec Sabine Sille. Lui aussi se présentera pour réélection lors de la prochaine assemblée générale du 17 juin 2017. La rédaction italienne est assurée par Niccolò Orsini de Marzo, en collaboration avec Carlo Maspoli. Thomas Häberle demeure trésorier. Sarah Keller conserve sa tâche de secrétaire et de procès-verbaliste. Connie Siegrist demeure réviseuse des comptes, Beatrice Boschung étant proposée à cette fonction lors de la prochaine assemblée générale.

Dès lors, le nouveau comité se présente à partir de juillet 2016 dans la composition suivante :

Boxler, Horst	rédacteur en langue allemande
Häberle, Thomas	trésorier et gestionnaire des adresses
Foppoli, Marco	assesseur et collaborateur rédactionnel en langue italienne
Keller, Sarah	secrétariat
Maspoli, Carlo	rédacteur en langue italienne
Niccolo Orsini de Marzo	assesseur et collaborateur rédactionnel en langue italienne
Perrin, Mathieu	assesseur et chargé de communication
Sille, Sabine	vice-présidente et président ad interim

Ne sont actuellement pas membres du comité, mais exercent une activité dans le cadre du comité et de l'association :

Cassina, Gaëtan	vice-président et rédacteur en langue française
Kälin, Rolf	rédacteur en chef
Zbinden, Erich	responsable du site Internet

Membres

Début avril 2017, la Société suisse d'héraldique compte 365 membres (388 l'année précédente).

Bibliothèque

La bibliothèque de la Société suisse d'héraldique, déposée dans les locaux de la bibliothèque de Neuchâtel (BPUN) bénéficie dorénavant d'un dépôt fixe et a fait l'objet

d'un inventaire complet. La SSH remercie de tout cœur Monsieur le directeur Thierry Châtelain et Madame Marie Reginelli pour le travail qu'ils ont fourni au profit de la bibliothèque de notre association.

Les publications peuvent être obtenues par Internet.

Il reste encore à inventorier les nombreuses brochures et revues. Il s'agit en l'occurrence d'articles isolés, qui présentent en partie un grand intérêt en raison de leur rareté. Ce travail débutera en 2017 et sera mené à bien par divers membres du comité.

125^e assemblée générale – Assemblée du jubilé

Le compte rendu rédigé par Catherine et Erich Zbinden, accompagné de nombreuses illustrations, est disponible sur notre site Internet www.schweiz-heraldik.ch.

Séances du comité et autres activités du comité

Au cours de l'exercice écoulé de notre association ont eu lieu 3 séances du comité en date du 30 juillet 2016 (comité exceptionnel), du 5 novembre 2016 et du 25 mars 2017.

Publications de la Société suisse d'héraldique

A l'occasion du jubilé des 125 ans de notre association a paru l'année dernière un ouvrage aussi riche que diversifié, qui a bénéficié d'un écho favorable.

Le comité remercie le rédacteur en chef Rolf Kälin pour ce remarquable travail.

L'Académie suisse des sciences humaines et sociales

L'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH), qui soutient financièrement notre publication, a offert cette année encore un programme particulièrement varié et intéressant.

Mot de la fin

Après notre année du jubilé 2016 et un certain nombre de changements, le comité poursuit le traitement des affaires de notre association dans le cadre d'une collaboration pacifiée et constructive.

Avril 2017

Sabine Sille

Présidente ad interim

Traduction : *Jean-Pierre Leuwerer*

Revisorenbericht

Zuhanden der Generalversammlung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des von der Generalversammlung vom 18. Juni 2016 in Neuchâtel erteilten Mandates haben wir die Jahresrechnung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft für das Jahr 2016 mit einer Bilanzsumme von Fr. 77'267.76 und einem Verlust von Fr. 13'392.44 geprüft. Ausgangspunkt bildete die von der Generalversammlung 2016 genehmigte Bilanz per 31. Dezember 2015.

Wir prüften die Jahresrechnung 2016 aufgrund von Stichproben und Analysen. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2016 stimmen mit der Buchhaltung überein.

Weiter haben wir festgestellt, dass

- die Gesellschaftsrechnung nach den üblichen Grundsätzen der Rechnungslegung geführt wird und den statutarischen und gesetzlichen Vorgaben entspricht,
- die Mitgliederbeiträge pünktlich eingefordert
- und alle Ausstände konsequent angemahnt wurden.

Gestützt auf das Ergebnis unserer Prüfung beantragen wir der Generalversammlung, die vorliegende Jahresrechnung pro 2016 zu genehmigen und dem Schatzmeister unter Verdankung seiner geleisteten Dienste Décharge zu erteilen.

Oberflachs, den 14. Februar 2017

Die Rechnungsrevisoren
Corinne Siegrist Beatrice Boschung



Rechnung für das Jahr 2016

Bilanz per 31. Dezember 2016

	2016 Fr.	2015 Fr.	Veränderung Fr.
Aktiven			
VP Bank, Vaduz, Depositenkonto	63 406.55	77 335.35	-13 928.80
Post, Bern, Postcheckkonto (ab Okt. 2006)	10 895.21	9 392.85	1 502.36
Debitoren (aussteh. Mitgliederbeiträge, Rechnungen)	2 965.00	3 665.00	-700.00
Guthaben Verrechnungssteuer	0.00	0.00	0.00
Bibliothek Neuchâtel	1.00	1.00	0.00
Total Aktiven	77 267.76	90 394.20	-13 126.44
Passiven			
Kreditoren	666.00	400.00	266.00
Dispositionsfonds (unverändert)	29 500.00	29 500.00	0.00
Rückstellung Publikation (unverändert)	25 000.00	25 000.00	0.00
Rückstellung Registerband (unverändert)	25 000.00	25 000.00	0.00
Rückstellung Bibliothek (unverändert)	10 000.00	10 000.00	0.00
Kapital	-13 392.44	494.20	-13 392.44
Total Passiven	77 267.76	90 394.20	-13 126.44

Gewinn- und Verlustrechnung 2016

Ertrag			
Mitgliederbeiträge	26 417.57	28 841.56	-2 243.89
Spenden (nicht zweckgebunden)	495.34	654.01	-158.67
Subvention der SAGW	40 152.80	14 166.00	25 986.80
Schriftenverkauf und Einnahmen Beilagen Archiva	825.00	362.00	463.00
Zinserträge	0.00	0.95	-0.95
Entnahme Dispositionsfonds (a.o. Ertrag)	0.00	4 000.00	-4 000.00
Total Ertrag	67 890.71	48 024.52	19 866.19
Aufwand			
Schweizer Archiv für Heraldik (Hefte 2015)			
Druckkosten und Fotolithos	60 722.30	33 060.50	27 661.80
Verpackung und Versand	6 724.00	3 454.00	3 270.00
Historische Spezialwissenschaften Kolloquium	0.00	816.60	-816.60
Verwaltungskosten	8 000.00	8 000.00	0.00
Einlagen Rückstellungen und Fonds	0.00	0.00	0.00
Unkosten (GV, Koll. AIH, Tintin, Beiträge, Spesen, Büromaterial etc.)	5 836.85	2 973.77	2 863.08
Total Aufwand	81 283.15	48 304.87	32 978.28
Gewinn/Verlust	-13 392.44	-280.35	-13 112.09
	67 890.71	48 024.52	19 866.19

Chabrey und Oberflachs, den 11. Januar 2017

Die Präsidentin:
Sabine Sille

Der Schatzmeister:
Thomas Häberle

Schweizerische Heraldische Gesellschaft

Budget-Genehmigung durch die Generalversammlung 2017

Position	Rechnung 2013	Rechnung 2014	Rechnung 2015	Rechnung 2016	Budget 2016 (gem. GV)	Differenz in Fr. Rel6-Bul6	Differenz in % Rel6-Bul6	Budget 2017 (gem. GV)	Budget 2017 (Anpassg.)	Budget 2018
Mitgliederbeiträge	31 551	31 085	28 842	26 418	30 000	-3 582	-11.9	26 000		25 000
Spenden	679	520	654	495	500	-5	-1.0	400		350
Subvention SAGW	21 700	37 365	14 166	40 1530	40 000	153	0.4	22 000		22 000
Schriftenverkauf	199	441	362	825	300	525	175.0	300		300
Zinserträge	54	38	1	0	1	-1	-100	0		0
Wappenbuch	0	0	0	0	0	0	nil	0		0
Ausserord. Ertrag: Entnahme Disp.-fonds	5 000	0	4 000	0	0	0	nil	0		0
Total Ertrag	59 183	69 449	48 025	67 891	70 801	-2 910	-4.1	48 700		47 650
Druckkosten netto	40 037	24 590	33 061	60 722	80 000	-19 278	-24.1	40 000		40 000
Verpackung und Versand	4 988	5 847	3 454	6 724	5 000	1 724	34.5	3 500		3 500
Fondszuweisungen	0	0	0	0	0	0	nil	0		0
Generalversammlung	-588	94	-963	497	0	497	nil	0		0
Chefredaktor	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000	0	0	4 000		4 000
Schatzmeisteramt/Quästorat	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000	0	0	4 000		4 000
Allg. Unkosten	6 613	11 082	4 753	5 340	7 500	1 340	17.9	5 000		5 000
Rückstellungen	0	19 300	0	0	0	0	nil	0		0
Total Aufwand	59 050	68 913	48 305	81 283	100 500	-19 2170	-19.1	56 500		56 500
Erfolg	133	536	-280	-13 392	-29 699	16 307	16.2	-7 800		-8 850

Allocution de Hervé baron Pinoteau à l'occasion de son accession à l'honorariat de la Société Suisse d'Héraldique le 18 juin 2016 à Neuchâtel

Monsieur le Président, chers amis,

Je vous remercie de tout cœur de ma promotion dans la Société suisse d'héraldique dont je suis membre depuis le 8 janvier 1965.

Si j'ai commencé à dessiner des armoiries dès l'âge de 8 ans, j'ai fait un long chemin depuis, étant membre de la Société française d'héraldique et de sigillographie depuis 1950.

Mais j'ai commencé à aimer la Suisse en 1937, alors âgé de 10 ans, car à la suite d'un accident on trouva bon de me refaire à Villars-sur-Ollon dans un chalet pour enfants et j'y ai beaucoup admiré votre pays, Lausanne compris. Hélas, en 1938 j'en fus retiré car mon père avait peur d'une guerre due à un vilain monsieur qui avait annexé l'Autriche... mais j'avais eu le temps de pouvoir chanter de belles chansons suisses, et même l'hymne relatif aux « Monts indépendants ».

Par la suite j'ai épousé une demoiselle alsacienne qui porte le nom d'une ville d'Argovie qui ne fut certes pas suisse dans son origine mais bien habsbourgeoise.

C'est ainsi que j'ai connu d'autres paysages de votre nation et même l'un des plus beaux châteaux qui soit, celui de Waldegg près de Soleure. Je suis très heureux d'avoir connu de nombreux parents suisses de mon épouse.

Pays d'armoiries et de drapeaux, votre nation est un paradis pour les héraldistes et les vexillologues. C'est ainsi qu'il

a produit dans l'Académie internationale d'héraldique un bon nombre de spécialistes connus. Je cite en tête l'excellent Léon Jéquier qui succéda en 1964 au Français Paul Adam à la présidence de l'Académie internationale d'héraldique et qui opéra la transformation de cette société avec l'aide de Szabolcs de Vajay et de moi-même qui fus 24 ans secrétaire général.

Je tiens à citer par ordre alphabétique des patronymes Edgar Brunner, Gastone Cambin, Gaëtan Cassina qui est notre trésorier actuel, Olivier Clottu, Hans von Fels, Mst Bernard-Bruno Heim, Rolf Kälin, Claude Lapaire, Carlo Maspoli, Günter Mattern, Sabine Sille Maienfisch (ces deux derniers en fait Allemands mariés à des Suisses), et Pierre Zwick.

Je tiens à souligner que le premier des colloques de l'Académie internationale d'héraldique eut lieu à Muttenz en 1978 grâce à Günter Mattern.

Par ailleurs je tiens à préciser que je suis, hélas, le seul Français à faire partie de la Société suisse de vexillologie qui est admirable en son domaine.

Excusez-moi d'avoir été un peu long à vous parler et merci d'avoir écouté un vieil original, mais enfin, il faut le clamer et c'est naturel, vive la Suisse !

Neuchâtel, le 18 juin 2016

Hervé baron Pinoteau